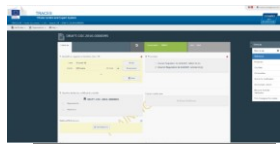


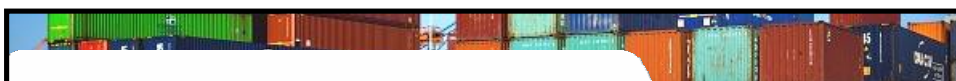


TRACES - Issuance of Certificates of Inspection/ TRACES-检查证书的签发



Trade Control and Expert System/
贸易控制和专家系统

Created by European Commission/
由欧盟委员会创建



REGULATION DEADLINE/法规实施的截止期限

➤ October 2016: Publication of the regulation (EU) 2016/1842//2016年10月, 发布 (EU) 2016/1842 条例

➤ April 19th 2017: Application of the regulation 2016/1842/2017年4月19日, 应用 (EU)2016/1842 条例

- Electronic certificate: TRACES new IT tool to issue certificates of inspection/电子证书: 使用新的TRACES IT工具来签发检查证书。
- • New Certificate of Inspection Template has to be used (Annex II)/必须使用 (附件II) 中新贸易证书模板:
- Certificate of inspection is issued by the Control Body who certifies the last operation of preparation of the product/检查证书是由对产品制备最后操作进行认证的控制机构签发。

October 19th 2017/2017年10月19日


- All Certificates of inspection have to be issued with the TRACES application/
所有检查证书的签发必须附带TRACES的申请





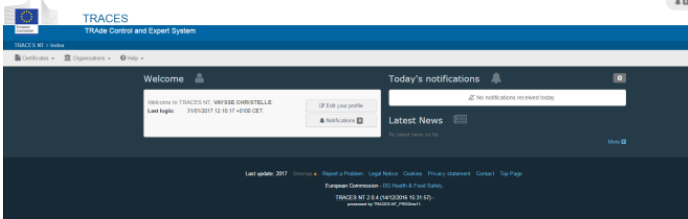

What is TRACES tool/什么是TRACES 工具?

- ✎ TRACES NT means Trade Control and Expert System New Technology/TRACES NT 是贸易控制和专家系统
- ✎ TRACES is a multilingual online management tool which notifies, certifies and monitors trade in animals, products of animal origin and feed and food of non-animal origin, as well as of plants, seeds and propagating material./TRACES是一个集合对动物、动物源产品、饲料、非动物源的食品、植物、种子和繁殖材料的通知、认证和贸易监管的多语言的线上管理工具，
- ✎ TRACES is an e-government system, provided by the European Commission/TRACES是一个电子政务系统，由欧洲委员会提供。
- ✎ TRACES is an efficient tool to ensure/TRACES是一个有效的工具，用来确保
 - Traceability (monitoring movements, both within the EU and from non-EU countries)/可追溯性（监控运转，无论是欧洲内部还是非欧洲国家）
 - information exchange (enabling trade partners and competent authorities to easily obtain information on the movements of their consignments, and speeding up administrative procedures)/信息交换（使贸易伙伴和主管部门很容易得到他们的货物流通信息，加快管理进程）
 - risk management (reacting rapidly to health threats by tracing the movements of consignments and facilitating the risk management of rejected consignments)/风险管理（当对健康存有威胁时，可通过对货物运输的追踪迅速做出反应，并且能更方便的对被拒绝货物进行风险管理）
- ✎ TRACES aims to strengthen cooperation with EU partners, facilitate trade, accelerate administrative procedures and improve the risk management of health threats, while combating fraud and enhancing the safety of the food chain and animal health, and in the future, of plant health./TRACES 主旨在于加强与欧盟伙伴的合作、促进贸易、加快管理过程、改善对健康威胁的风险管理，并且打击欺骗的同时加强食品产业链和动物安全，在未来对植物的健康也会有所保证。

What is TRACES tool/什么是TRACES 工具

- ✎ TRACES is available 24 hours a day, 7 days a week from the following website /TRACES可以随时通过下列网址进行访问
<https://webgate.ec.europa.eu/tracesnt/login>
- ✎ User can connect to this application with an user name and password: The access is restricted, depending on user profile (Certification body, operator (importer...)) and user rights. The access is validated by the European commission. ***Refer to « TRACES client GUIDELINE » for explanation on how to create an access to the TRACES system, or directly from the [website](#) (User management)**
/用户可通过用户名和密码来链接这个应用：访问受限，取决于用户的身份（认证机构、操作者、（进口商...））和用户的权利。访问是由欧洲委员会进行验证。***如何创建TRACES系统的账户，请参考《TRACES用户指南》中的解释，或直接登录网页(用户管理)**

TRACES and Organic Farming/ TRACES 和有机农业

- ✎ All consignments of organic products imported from countries outside the EU, excluding the European Economic Area (Norway, Iceland, Liechtenstein) and/or Switzerland, must be accompanied by a certificate of inspection/除了欧洲经济体（挪威、冰岛、列支敦斯登）和/或瑞士之外，所有从欧洲之外的国家进口的有机产品，必须附带检查证书。
- ✎ This certificate can be issued, with TRACES IT tool, by/ 这个证书可通过TRACES IT工具签发，通过：
 - a control body recognized for the purpose of equivalence by the EU (listed in Annex IV of REC 1235/2008)/与欧盟标准等同的控制机构（在REC1235/2008 附则IV中列出）
 - the control authorities or control bodies authorized by a recognized third country (listed in Annex III of REC 1235/2008)/等同第三国的控制当局或控制机构（在REC 1235/2008 附则III列出）
 - or the Importer can start the COI and submit it to the exporter-s CB/或者进口商创建一个COI并且提交到出口商的认证机构。
- ✎ The original certificate of organic inspection shall be a printed and signed copy of the electronic certificate completed in TRACES. The certificate must be presented together with the imported organic products to the relevant Member State's authority. Usually it will be the authority at the point of entry, in any case the point from which you seek release for free circulation in the Union./有机检查证书的正本应为打印版并且电子版证书副本可以在TRACES签署完成。该检查证书应随进口的有机产品一起递交到成员国的相关主管当局。一般而言，它是进入口岸的主管当局，这个口岸是指您希望产品在欧盟成员国内交易的任何口岸。



Vocabulary used by TRACES/TRACES 中常用词汇

- ✎ COI = Certificate of Inspection/检查证书
- ✎ CB = Control Body = Certification Body/认证机构
- ✎ Organisations /组织= Operator/Organic Control Body/Authority/操作者/有机控制机构/权威机构
 - Operator/操作者: economic person (natural or legal) such as particular businesses, stores.../经济体（自然人或法人），例如特定的商家、商店...
 - Organic Control Body/有机控制机构: Control Bodies listed in Annex III and IV of RCE 1235/2008/在RCE1235/2008附件III和IV中列出的控制机构。
 - Authority/权威机构: Competent authority such as veterinary authorities, customs offices, food safety authorities' central authority competent for the organisation of controls .../比如兽医部门，海关办事处，食品安全局等主管当局
- ✎ User/用户 = Person who works for an organization/在组织中工作的人员



Who can have access to TRACES?/谁可以访问TRACES?

✎ IMPORTER and FIRST CONSIGNEE/进口商和第一接货人

- Importer is a European economic operator such as particular businesses, stores, private company... who imports organic product and presents the consignment for release for free circulation as organic into the EU/进口商是指一个欧洲的操作者，如特定的商家、商店、私人公司等，进口有机产品并且在欧洲内部进行自由交易。
- First consignee is a European operator to whom the imported consignment is delivered and who will receive it for further preparation and/or marketing./第一接货人是指一个欧洲操作者，进口货物将交付到他这里，并且将接到的货物进行进一步的制备和或销售。
- Importers and 1st Consignees have to be registered on the system TRACES to permit the issuance of the certificate of inspection for importation/进口商和第一接货人必须在TRACES系统上注册，以保证进口有机产品时能签发检查证书。
- They have to create an account. Their profile is validated by Competent authorities of their country/他们必须创建一个账户。他们的信息将由当地的主管部门进行验证。

✎ CERTIFICATION BODY/认证机构

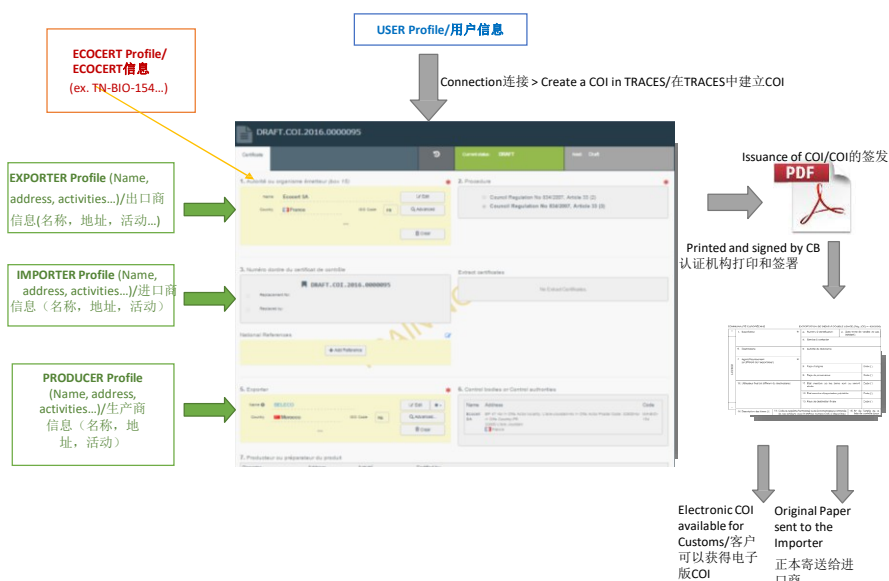
- Control body who issues the Certificate of Inspection/签发检查证书的控制机构
- CB profile on TRACES is created and validated by European Commission/TRACES上认证机构信息的创建和验证是由欧盟委员会来完成的。

✎ COMPETENT AUTHORITIES/主管当局

- Endorsing authorities are registered on TRACES to verify consignments/背书当局直接在TRACES上注册，以便验证货物
- Veterinary, central competent authorities... are registered on TRACES to check and validate Importers profiles/兽医部门、主管当局等也可直接在TRACES注册，以便核查和验证进口商信息。



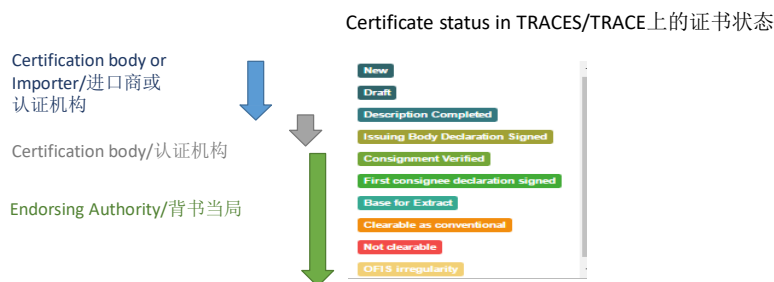
GENERAL PROCESS to issue a COI with TRACES/ 签发贸易证和TRACES的一般程序



GENERAL PROCESS to issue a COI with TRACES/

通过TRACES签发检查证书（COI）的一般程序

- Before creating the certificate of inspection, the system TRACES requires the creation of following profiles:/在创建COI之前，TRACES系统需要创建如下信息：
 - Certification Body who issues the certificate/签发COI的认证机构
 - Exporter/出口商
 - Producer or Processor/生产商或加工商
 - Importer/1st consignee in the European Union/在欧盟的进口商和第一接货人
- For each profile, Name, address, activity, identification number (business company n°)... are completed./上述每一项信息：名称、地址、活动、标识号（公司编号）等，均需要完成。
- Exporter/Producer/Processor profiles can be created and validated by the Certification body/出口商、生产商和加工商可以由认证机构来创建和验证。
- Importer/1st consignee are created by the importer/1st consignee themselves and validated by the competent authority of their country./进口商和第一接货人可自己创建，但是由当地的主管部门来验证。



GENERAL PROCESS to issue a COI

with TRACES/利用TRACES签发检查证书（COI）的一般程序

- The COI can be created and completed by the importer => Workflow status is "Description Completed"/COI可以由进口商创建和完成=>工作状态变为“描述完成”
- The COI can also be created and completed by the Certification body => Workflow status is "Description Completed"/COI同样可以由认证机构来创建和完成=>工作状态变为“描述完成”
- The COI is validated and issued by the Certification body. => Workflow status is "Issuing Body declaration signed" (creation of a pdf file)/COI的验证和签发由认证机构完成=>工作状态变为“签发机构声明已签署”
- Electronic COI is available in TRACES for Endorsing authorities/背书当局可以在TRACES上的电子版的COI。
- Original paper is sent to the importer and copies to the Exporter by the Certification body => No electronic signature is possible for the moment in TRACES./认证机构会将正本发给进口商，副本发给出口商=>当前TRACES上电子签名还不可用。



GENERAL PROCESS to issue a COI with TRACES/利用TRACES签发COI的一般程序

- The importer or clearing agent will mention the TRACES COI number in the custom declaration/进口商或清关机构将会在海关申报表中提及TRACES的COI编号。
 - Custom agent will validate the electronic COI on TRACES => workflow status will be “consignment verified” + will sign the paper version as well/海关机构将在TRACES上验证电子版的COI=>工作状态变为“已核实的货物” + 将会签发纸版证书
 - Finally, the first consignee will validate the electronic COI on TRACES => workflow status will be “First consignee declaration signed” + will sign the paper version as well./最后，第一个接货人将在TRACES上验证电子版的COI=>工作状态变为“第一个接货人声明已签署” + 将会签发纸版证书
- The original certificate has to be kept by the importer/进口商应持有正本COI。



New Certificate template/新的证书模板

CERTIFICATE OF INSPECTION FOR IMPORT OF PRODUCTS FROM ORGANIC PRODUCTION INTO THE EUROPEAN UNION					
1. Issuing control body or authority (name, address and code)		2. Council Regulation (EC) No 854/2004: — Article 35(2) <input type="checkbox"/> or — Article 35(3) <input type="checkbox"/>			
3. Serial number of the certificate of inspection		4. Exporter (name and address)			
5. Producer or processor of the product (name and address)		6. Control body or control authority (name, address and code)			
7. Country of origin		8. Country of export			
8. Country of clearance/Point of entry		10. Country of destination			
11. Importer (name, address and EORI number)		12. First consignee in the Union (name and address)			
13. Description of products CN code Trade name Number of packages Lot number Net weight					
14. Container number		15. Seal number		16. Total gross weight	
17. Means of transport before point of entry into the Union Mode Identification International transport document					
18. Declaration of control authority or control body issuing the certificate referred to in box 1 This is to certify that the certificate has been issued on the basis of the checks required under Article 18(4) of Regulation (EC) No 1255/2008 and that the products designated above have been obtained in accordance with rules of production and inspection of the organic production method which are considered equivalent in accordance with Regulation (EC) No 854/2004. Date Name and signature of authorised person Stamp of issuing authority or body					
19. Customs warehousing <input type="checkbox"/> Inward processing <input type="checkbox"/> Name and address of operator Control body or control authority (name, address and code) Customs Declaration Reference Number for customs warehousing or inward processing					
20. Verification of the consignment and endorsement by the relevant Member State's competent authority Authority and Member State: Date Name and signature of authorised person Stamp					
21. Declaration of the first consignee This is to certify that the reception of the products has been carried out in accordance with Article 34 of Regulation (EC) No 853/2008. Name of the company: Date: Name and signature of the authorised person					

